



BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Support pour torsiomètre

S'utilise avec les torsiomètres
No 6951-A/E.
En aluminium éloxé.
Base anti-dérapante.
Dimensions: 160 x 80 x 110 mm.

Halter für Drehmoment-Prüfgerät

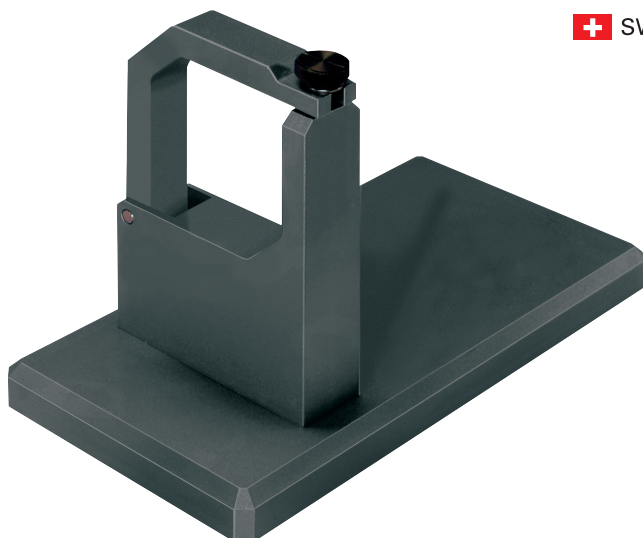
Zur Verwendung mit den Drehmoment-Prüfgeräten Nr. **6951-A/E.**
Aus eloxiertem Aluminium.
Rutschfeste Auflage.
Abmessungen: 160 x 80 x 110 mm.

Support for torsiometer

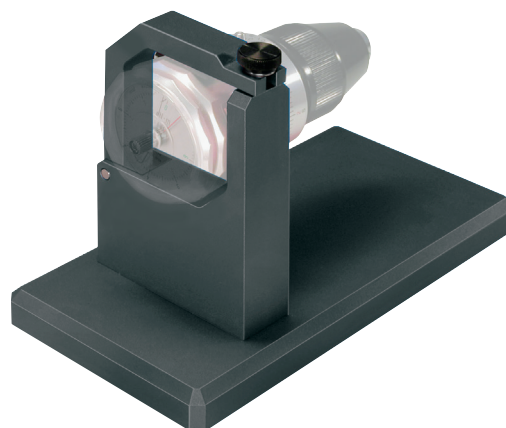
Used with torsiometer
No 6951-A/E.
Anodized aluminium.
Non-slip base.
Dimensions: 160 x 80 x 110 mm.

Soporte para torsiómetro

Se utiliza con los torsiómetros
No 6951-A/E.
En aluminio anodizado.
Base antideslizante.
Dimensiones: 160 x 80 x 110 mm.



 SWISS MADE



No 6950-DBP

580 gr.

Pce Fr.

Torsiomètre

Pour contrôler ou mesurer le couple de serrage des tournevis dynamométriques.

Précision: $\pm 2\%$.

Dimensions: 105 x \varnothing 42 mm.

S'utilise avec le support
No 6950-DBP.

Mode d'emploi avec le support
No 6950-DBP voir au verso.

Drehmoment-Prüfgerät

Zum Prüfen oder Messen des Anzugsdrehmomentes von Dynamometrische Schraubenziehern.

Genauigkeit: $\pm 2\%$.

Abmessungen: 105 x \varnothing 42 mm.

Zur Verwendung mit den Halter
Nr. 6950-DBP.

Gebrauchsanweisung und Einsatz
mit Halter Nr. 6950-DBP siehe
Rückseite.

Torsiometer

To check or measure the tightening torque of dynamometric screwdrivers.

Precision: $\pm 2\%$.

Dimensions: 105 x \varnothing 42 mm.

Used with support
No 6950-DBP.

Operating instructions and support
No 6950-DBP: see overleaf.

Torsiómetro

Para comprobar o medir el par de apriete del destornillador dinamométrico.

Precisión: $\pm 2\%$.


Dimensiones: 105 x \varnothing 42 mm.

Se utiliza con el soporte
No 6950-DBP.

Modo de empleo con el soporte
N.º 6950-DBP, ver al dorso.

 **TOHNICHI**



Couple Bereich Torque Par Ncm	No	Graduation Teilung Graduation Graduación Ncm	\varnothing de serrage Spannweite \varnothing Bore \varnothing de sujeción mm	 gr.	Pce Fr.
0.1 - 0.9	6951-A	0.02	1 - 6.5	200	
0.3 - 3	6951-B	0.05	1 - 6.5	200	
0.6 - 6	6951-C	0.1	1 - 6.5	200	
1 - 12	6951-D	0.2	1 - 6.5	200	
3 - 24	6951-E	0.5	1 - 6.5	200	

Mode d'emploi

Pour contrôler le couple de serrage d'un tournevis dynamométrique avec sa mèche.

- Vérifier que la mèche du tournevis ① soit bien fixée à l'aide de la vis ④.
- Desserrer la vis ⑥ situées à l'arrière du tournevis.
- Retirer la tourelle ② en tirant sur la tête six pans.
- Insérer le tournevis dans le torsiomètre ③ et serrer la pince ⑤.
- Régler le couple à l'aide d'un tournevis en tournant la vis ⑦.
- Débloquer la pince ⑤ du torsiomètre et retirer le tournevis.
- Bloquer la vis ⑥.
- Remettre la tourelle ②.

Gebrauchsanweisung

Zum Prüfen des Anzugsdrehmomentes eines Dynamometrischen Schraubendrehers mit der Klinge.

- Überprüfen, dass die Schraubendreherklinge ① durch die Schraube ④ gut befestigt ist.
- Schraube ⑥ hinten am Schraubendreher lockern.
- Drehkopf ② am Sechskant fassen und herausziehen.
- Schraubendreher in das Dynamometrische-Prüfgerät ③ einführen und Spannzange ⑤ festziehen.
- Dynamometer an Hand eines Schraubendrehers durch Drehen der Schraube ⑦ einstellen.
- Spannzange ⑤ des Dynamometer-Prüfgerätes lösen und Schraubendreher herausziehen.
- Schraube ⑥ festziehen.
- Drehkopf ② wieder aufsetzen.

Operating instructions

To check the torque of a dynamometric screwdriver with blade.

- Check that the screwdriver blade ① is well fixed with the screw ④.
- Release the screw ⑥ located at the end of the screwdriver.
- Remove the tool-post ② by pulling on the hexagonal head.
- Insert the screwdriver in the torsiometer ③ and tight the chuck ⑤.
- Adjust the torque setting by turning the screw ⑦ with a screwdriver.
- Release the chuck ⑤ on the torsiometer and remove the screwdriver.
- Lock the screw ⑥.
- Re-install the tool-post ②.

Modo de empleo

Para comprobar el par de apriete de un destornillador dinamométrico con su broca.

- Comprobar que la broca del destornillador ① esté bien fijada mediante el tornillo ④.
- Aflojar el tornillo ⑥ situado en la parte trasera del destornillador.
- Retirar la torreta ② tirando de la cabeza hexagonal.
- Insertar el destornillador en el torsiómetro ③ y apretar la pinza ⑤.
- Ajustar el par con el destornillador girando el tornillo ⑦.
- Desbloquear la pinza ⑤ del torsiómetro y retirar el destornillador.
- Bloquear el tornillo ⑥.
- Volver a colocar la torreta ②.

